

REFERENCES

- Aleksandrova, O. I. (2016). Translation Strategies of Modern English Filmonyms into Russian and Spanish. *RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics*, 113-122.
- Asmuri, S. N. (2016). Translation, validation, and adaptation of the Time Use Diary from English into the Malay language for use in Malaysia. *Occupational Therapy in Health Care*, 30(3), 289-308.
- Astepe Saribrahim Bahar, Koleli Isil. (2019, March). Translation, cultural adaptation, and validation of Australian pelvic floor questionnaire in a Turkish population. (Elsevier, Penyunt.) *European Journal of Obstetrics & Gynecology and Reproductive Biology*, 234, 71-74.
- Bai, Z. (2018, January). On Translation Strategies of English Movie Titles. *Journal of Language Teaching and Research*, 9, No. 1(1798-4769), 119-124.
- Baker, M. (1992). *In Other Words*. London: Routledge.
- Bassnett, S. (2013). *Translation*. Routledge.
- Bell, R. T. (1998). *Psychological/cognitive approaches*. In M. Baker (Ed). London: Routledge.
- Bena, P. Y. (2016). The Translation Of Cultural Terms In The Novel "Ronggeng Dukuh Paruk" By Ahmad Tohari. *Jurnal Ilmu dan Budaya*, 40(51).
- Bilal, K. K. (2016). An Introduction To Subtitling: Challenges And Strategies. *International Journal of Comparative Literature and Translation Studies*, 3(1), 122-129.
- Brislin, R. W. (1976). *Translation: Applications and Research*. New York. New York: Gardner Press.

- Bogdan, R., & Biklen, S. K. (1997). *Qualitative research for education*. Boston, MA: Allyn & Bacon.
- Catford, J. (1965). *Linguistic theory of translation*. Oxford: Oxford University Press.
- CHI Hui-hui, M. S.-x. (2018, May). A Review of Translation Strategies of English Film Names From 1949 Onwards. *Sino-US English Teaching*, Vol. 15, No. 5, 265-269.
- Connelly, L. M. (2016). Trustworthiness in Qualitative Research. *Medsurg Nursing; Pitman*, Vol. 25(6), 435-436.
- Creswell, J. W. (2009). *Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches*. Thousand Oaks, California: SAGE Publications, Inc.
- Crystal, D. (1991). *A Dictionary of Linguistics and Phonetic*. Cambridge: Basil Blackwell.
- Culler, J. (1976). *Structuralist poetics: structuralism, linguistics, and the study of literature*. Cornell: Cornell University Press.
- Dara, N. A. (2021). *Translation Strategies In Subtitle Of The Hunger Games Movie (An Analysis Based On Gottlieb Translation Strategies)* (Doctoral dissertation, Universitas Mataram).
- De Linde, Z., & Kay, N. (2016). *The semiotics of subtitling*. Routledge.
- Destaria, M., & Rini, Y. P. (2019). Analysis of Translation Strategy in Transferring meaning of English Idiom into Bahasa Indonesia in the subtitle of Pitch Perfect 3 Movie. *English Education: Jurnal Tadris Bahasa Inggris*, 12(1), 34-48.
- Dries, J. (1995). *Dubbing and subtitling: Guidelines for production and distribution*. Europ. Medieninst..
- Ermolenko Yuryevna Alena, Sakaeva Radikovna Liliya, Baranova Rafailovna Alfia. (2020). Strategies and Difficulties of Translating American Film Headlines in Russian. *Journal of Research in Applied Linguistics*, Volume 11.

- Evans, L. (2018). Language, translation and accounting: towards a critical research. *Accounting, Auditing & Accountability Journal*, 1-31.
- Finlay, I. F. (1971). *Translating*. Teach Yourself Books.
- Ghaemi, F., & Benyamin, J. (2011). Strategies used in the translation of interlingual subtitling. *Journal of English Studies*, 1(1), 39-49.
- Gottlieb, H. (2002). *Titles on subtitling 1929-1999: An International Annotated Bibliography : Interlingual Subtitling for Cinema, TV, Video & DVD*. (Vol. 1). Italy: Bulzoni Editore.
- Gottlieb, H. 3.-2.-1. (1992). *Subtitling - A New University Discipline. In Teaching Translation and Interpreting: Training, Talent and Experience. . Papers from the First Language International Conference, Elsinore, Denmark*. Elsinore, Denmark: John Benjamins Publishing Company.
- Haiping, L. (2016). *Manipulating Simone de Beauvoir: A Study of Chinese Translations of The Second Sex* (First Edition ed.). (T. a. Francis, Penyunt.) Routledge.
- Iskartika, F., Haryanti, D., & Fatimah, S. (2016). *A Translation Strategy Analysis Used in The Kite Runner Novel* (Doctoral dissertation, universitas muhammadiyah surakarta).
- Jalalpour Elham, Tabrizi Heidari Hossein. (2017). A Study of English Translation of Colloquial Expressions in Two Translations of Jamalzadeh: Once Upon a Time and Isfahan is Half the World. *Journal of Language Teaching and Research*, 8, 1011-1021.
- Jijon, I. (2019). Toward a Hermeneutic Model of Cultural Globalization: Four Lessons from Translation Studies. Sociological Theory. *American Sociological Association*, 37(2), 142-161.
- Karamitroglou, F. (2000). *Towards A Methodology for the Investigation of Norms in Audiovisual Translation: The Choice between Subtitling and Revoicing in Greece*. Amsterdam.

- Khorasani Reyhaneh, Ghanizadeh Afsaneh. (2017). The role of coping strategies and emotional factors in predicting Iranian translation students' translation ability. (A. P. Studies, Penyunt.) *Taylor and Francis Group*, 4(3), 280-294.
- Luyken, G. M. (1990). Language conversion in the audiovisual media: a growth area with new technical applications and professional qualifications. *Translating and the Computer*, 10, 136-147.
- Molina, L. (2002). Translation techniques revisited. A dynamic and functionalist approach. *Meta: Translators*. 47, 498-512.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. Hertfordshire: (P. Hall., Penyunt.) Herford Shire: Pearson Education.
- Newmark, P. (1988.). *A Textbook of Translation*. (P. Hall, Penyunt.) Hertfordshire: Pearson Education.
- Nida, E. A. (1982). *The Theory and Practice of Translation*. (Vol. 8). Leiden: E. J. Brill.
- Nyberg, L. (2020). SLANG IN TRANSLATION A Case Study of the Swedish Subtitles in the Film Clueless.
- Ordudari, M. (2007). Translation procedures, strategies and methods. *Translation journal*, 11(3), 8.
- Pitaloka, Y. A. (2019). The Equivalence Of Cultural Word Translation In The Novel Child Of All Nations By Max Lane. *Journal on Language and Literature*, 5(Vol. 5 No. 1 (2019): Prologue : Journal on Language and Literature), 65-87.
- Roscoe, J.T. (1975) *Fundamental Research Statistics for the Behavioural Sciences*, 2nd edition. New York: Holt Rinehart & Winston.
- Simanjuntak, N. V. N., & Basari, A. (2016). Subtitling strategies in Real Steel movie. *LITE: Jurnal Bahasa, Sastra, dan Budaya*, 12(1).
- Surbakti, B. S. (2019). A Translation Analysis of Parables of Matthew in The Bible From English to Indonesian.

Suriadi, M. A. (2018). Translation Strategies to Deal With Indonesia Censorship Regulation on Movie. *Buletin Al-Turas*, 24(1), 143-157.

Szarkowska, A., & Gerber-Morón, O. (2018). Viewers can keep up with fast subtitles: Evidence from eye movements. *PloS one*, 13(6), e0199331.

Venuti, L. (1998). Strategies of Translation In Mona Baker (Ed.). 240-244.

Yuhong, Y. (2019). Danmaku subtitling: An exploratory study of a newgrassroots translation practice on Chinese video-sharing websites. (T. a. Francis, Penyunt.) *Translation Studies*, 14(1), 1-17.

